

# Bundesblatt

Bern, den 29. Januar 1973 125. Jahrgang Band I

Nr. 4

Erscheint wöchentlich. Preis: Inland Fr. 68.– im Jahr. Fr. 38.– im Halbjahr, Ausland Fr. 82.– im Jahr, zuzüglich Nachnahme- und Postzustellungsgebühr. Inseratenverwaltung: Permedia, Publicitas-Zentraldienst für Periodika, Hirschmattstrasse 36, 6002 Luzern, Tel. 041/23 66 66

---

11 545

**Bericht**

**des Bundesrates an die Bundesversammlung  
über das Ergebnis der Volksabstimmung vom 3. Dezember 1972  
betreffend a. das Volksbegehren für eine wirkliche Volkspension und  
b. den Gegenentwurf der Bundesversammlung  
(Änderung der Bundesverfassung auf dem Gebiete der Alters-,  
Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge)**

(Vom 25. Januar 1973)

Sehr geehrter Herr Präsident,  
sehr geehrte Damen und Herren,

Sie haben am 30. Juni 1972 einen Bundesbeschluss über das Volksbegehren vom 2. Dezember 1969 für eine wirkliche Volkspension zugleich mit einem Gegenentwurf (Änderung der Bundesverfassung auf dem Gebiete der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge) angenommen. Dabei beantragten Sie dem Volke und den Ständen, das Volksbegehren zu verwerfen und den Gegenentwurf gutzuheissen.

Die Abstimmung fand am 3. Dezember 1972 statt. Die Ergebnisse sind in den umstehenden Zusammenstellungen verzeichnet.

Aus ihnen geht hervor, dass

- a. das Volksbegehren mit 1 481 488 gegen 294 511 Stimmen und von allen Ständen verworfen worden ist;
- b. der Gegenentwurf mit 1 393 797 gegen 418 018 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist.

Einsprachen gegen die Abstimmung sind nicht eingelangt.

Wir beehren uns, zu beantragen, es seien die Ergebnisse der Abstimmung durch Annahme der folgenden Beschlussesentwürfe zu erwahren.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 25. Januar 1973

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Bonvin**

Der Bundeskanzler:

**Huber**

**Volksabstimmung vom 3. Dezember 1972 betreffend a. das Volksbegehren für eine wirkliche Volkspension und  
b. den Gegentwurf der Bundesversammlung (Änderung der Bundesverfassung auf dem Gebiete der Alters-, Hinterlassenen-  
und Invalidenvorsorge)**

| Kantone             | Stimm-<br>berechtigte | Beteiligung                |             | Ausser Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel |               | In Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel | a. Volksbegehren |                  |                     |                                    | b. Gegentwurf    |                |                                    |          |
|---------------------|-----------------------|----------------------------|-------------|--|---------------|--|------------------|------------------|---------------------|------------------------------------|------------------|----------------|------------------------------------|----------|
|                     |                       | Eingelangte<br>Stimmzettel | In %        | leer                                       | ungültig      |  | Ja               | Nein             | Standes-<br>stimmen |                                    | Ja               | Nein           | Standes-<br>stimmen                |          |
|                     |                       |                            |             |  |               |  |                  |                  | Ja                  | Nein                               |                  |                | Ja                                 | Nein     |
| Zürich .....        | 651 396               | 379 510                    | 58,3        | 3 715                                      | 1 470         | 374 325                                | 57 988           | 293 299          | —                   | 1                                  | 280 874          | 78 910         | 1                                  | —        |
| Bern .....          | 606 826               | 312 716                    | 51,6        | 1 321                                      | 1 195         | 310 200                                | 43 639           | 251 295          | —                   | 1                                  | 230 989          | 69 898         | 1                                  | —        |
| Luzern .....        | 167 615               | 85 686                     | 51,1        | 676  | 1 509         | 83 501                                 | 11 502           | 67 283           | —                   | 1                                  | 59 252           | 20 256         | 1                                  | —        |
| Uri .....           | 19 995                | 10 651                     | 53,3        | 201  | 99            | 10 351                                 | 1 188            | 8 556            | —                   | 1                                  | 8 281            | 1 677          | 1                                  | —        |
| Schwyz .....        | 51 801                | 23 313                     | 45,0        | 295  | 508           | 22 510                                 | 2 618            | 18 292           | —                   | 1                                  | 15 655           | 5 833          | 1                                  | —        |
| Obwalden .....      | 14 517                | 6 608                      | 45,6        | 94   | 107           | 6 407                                  | 802              | 5 116            | —                   | ½                                  | 4 454            | 1 629          | ½                                  | —        |
| Nidwalden .....     | 15 240                | 8 626                      | 56,6        | 88   | 35            | 8 503                                  | 1 004            | 7 151            | —                   | ½                                  | 6 604            | 1 678          | ½                                  | —        |
| Glarus .....        | 21 971                | 10 337                     | 47,0        | 52   | 152           | 10 133                                 | 1 290            | 7 932            | —                   | 1                                  | 7 957            | 1 626          | 1                                  | —        |
| Zug .....           | 38 090                | 23 029                     | 60,5        | 101  | 278           | 22 650                                 | 3 177            | 17 956           | —                   | 1                                  | 16 184           | 5 496          | 1                                  | —        |
| Freiburg .....      | 106 042               | 41 938                     | 39,5        | 522  | 341           | 41 075                                 | 5 128            | 35 279           | —                   | 1                                  | 30 164           | 10 327         | 1                                  | —        |
| Solothurn .....     | 129 449               | 66 828                     | 51,6        | 475  | 917           | 65 436                                 | 9 288            | 52 357           | —                   | 1                                  | 50 255           | 12 972         | 1                                  | —        |
| Basel-Stadt .....   | 147 213               | 80 787                     | 54,9        | 906  | 723           | 79 158                                 | 16 232           | 53 621           | —                   | ½                                  | 56 534           | 15 743         | ½                                  | —        |
| Basel-Land .....    | 118 825               | 67 632                     | 56,9        | 378  | 289           | 66 965                                 | 10 875           | 51 294           | —                   | ½                                  | 51 768           | 12 123         | ½                                  | —        |
| Schaffhausen .....  | 41 259                | 30 758                     | 74,6        | 964  | 163           | 29 631                                 | 5 046            | 21 681           | —                   | 1                                  | 22 244           | 5 292          | 1                                  | —        |
| Appenzell A. Rh. .. | 28 909                | 14 673                     | 50,8        | 175  | 77            | 14 421                                 | 1 471            | 11 939           | —                   | ½                                  | 11 100           | 2 795          | ½                                  | —        |
| Appenzell I. Rh. .. | 7 649                 | 3 296                      | 43,1        | 36   | 20            | 3 240                                  | 290              | 2 751            | —                   | ½                                  | 2 481            | 630            | ½                                  | —        |
| St. Gallen .....    | 214 113               | 107 461                    | 50,2        | 938  | 783           | 105 740                                | 11 222           | 88 472           | —                   | 1                                  | 83 209           | 19 033         | 1                                  | —        |
| Graubünden .....    | 91 340                | 44 106                     | 48,3        | 634  | 404           | 43 068                                 | 5 435            | 33 475           | —                   | 1                                  | 34 191           | 6 663          | 1                                  | —        |
| Aargau .....        | 238 846               | 121 578                    | 50,9        | 1 904                                      | 557           | 119 117                                | 16 450           | 93 968           | —                   | 1                                  | 88 321           | 25 793         | 1                                  | —        |
| Thurgau .....       | 98 610                | 59 216                     | 60,1        | 1 405                                      | 441           | 57 370                                 | 6 435            | 47 033           | —                   | 1                                  | 43 215           | 11 773         | 1                                  | —        |
| Tessin .....        | 135 584               | 63 251                     | 46,7        | 373  | 306           | 62 572                                 | 15 724           | 45 333           | —                   | 1                                  | 45 001           | 16 162         | 1                                  | —        |
| Waadt .....         | 291 309               | 132 516                    | 45,5        | 1 492                                      | 1 358         | 129 666                                | 24 036           | 100 879          | —                   | 1                                  | 90 805           | 35 012         | 1                                  | —        |
| Wallis .....        | 121 759               | 94 966                     | 78,0        | 3 204                                      | 3 120         | 88 642                                 | 12 563           | 71 732           | —                   | 1                                  | 65 985           | 18 641         | 1                                  | —        |
| Neuenburg .....     | 96 563                | 46 111                     | 47,8        | 322  | 559           | 45 230                                 | 7 488            | 36 384           | —                   | 1                                  | 33 413           | 10 688         | 1                                  | —        |
| Genève .....        | 173 970               | 85 633                     | 49,2        | 566  | 203           | 84 864                                 | 23 625           | 58 410           | —                   | 1                                  | 54 861           | 27 368         | 1                                  | —        |
| <b>Total .....</b>  | <b>3 628 891</b>      | <b>1 921 226</b>           | <b>52,9</b> | <b>20 837</b>                              | <b>15 614</b> | <b>1 884 775</b>                       | <b>294 511</b>   | <b>1 481 488</b> | <b>—</b>            | <b>19<sup>8</sup>/<sub>2</sub></b> | <b>1 393 797</b> | <b>418 018</b> | <b>19<sup>8</sup>/<sub>2</sub></b> | <b>—</b> |

Abs. Mehr 942 388

(Entwurf)

**Bundesbeschluss**  
**betreffend Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung**  
**vom 3. Dezember 1972 über das Volksbegehren für eine**  
**wirkliche Volkspension**

*Die Bundesversammlung*  
*der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 3. Dezember 1972 über das Volksbegehren vom 2. Dezember 1969 für eine wirkliche Volkspension,

nach Einsicht in einen Bericht des Bundesrates vom 25. Januar 1973<sup>1)</sup>,

woraus sich ergibt, dass das Volksbegehren bei 1 884 775 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 1 481 488 gegen 294 511 Stimmen und von allen Ständen verworfen worden ist,

*beschliesst:*

Art. 1

Vom Ergebnis der Volksabstimmung vom 3. Dezember 1972 wird Kenntnis genommen.

Art. 2

Das Volksbegehren vom 2. Dezember 1969 für eine wirkliche Volkspension wird als verworfen erklärt.

<sup>1)</sup> BBl 1973 I 73

(Entwurf)

**Bundesbeschluss**  
**betreffend Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung vom**  
**3. Dezember 1972 über Änderung der Bundesverfassung**  
**auf dem Gebiete der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge**

*Die Bundesversammlung*  
*der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 3. Dezember 1972 über den Beschluss vom 30. Juni 1972 über die Änderung der Bundesverfassung auf dem Gebiete der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge,

sowie einen Bericht des Bundesrates vom 25. Januar 1973<sup>1)</sup>,

woraus sich ergibt, dass der Bundesbeschluss bei 1 884 775 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 1 393 797 gegen 418 018 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist,

*beschliesst:*

Art. 1

Die Änderung der Bundesverfassung auf dem Gebiete der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge, die von den gesetzgebenden Räten am 30. Juni 1972 beschlossen worden ist, wurde von der Mehrheit der stimmenden Schweizer Bürger und von allen Ständen angenommen und tritt sofort in Kraft.

Art. 2

Die neuen Bestimmungen lauten wie folgt:

I

*Artikel 34<sup>quater</sup> der Bundesverfassung* wird wie folgt neu gefasst:

<sup>1</sup> Der Bund trifft Massnahmen für eine ausreichende Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge. Diese beruht auf einer eidgenössischen Versicherung, der beruflichen Vorsorge und der Selbstvorsorge.

<sup>1)</sup> BBl 1973 I 73

<sup>2</sup> Der Bund richtet auf dem Wege der Gesetzgebung eine für die ganze Bevölkerung obligatorische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung ein. Diese gewährt Geld- und Sachleistungen. Die Renten sollen den Existenzbedarf angemessen decken. Die Höchstrente darf das Doppelte der Mindestrente nicht übersteigen. Die Renten sind mindestens der Preisentwicklung anzupassen. Die Durchführung der Versicherung erfolgt unter Mitwirkung der Kantone; es können Berufsverbände und andere private oder öffentliche Organisationen beigezogen werden. Die Versicherung wird finanziert:

- a. durch die Beiträge der Versicherten; sind die Versicherten Arbeitnehmer, so tragen ihre Arbeitgeber die Hälfte der Beiträge;
- b. durch einen Beitrag des Bundes von höchstens der Hälfte der Ausgaben, der vorab aus den Reineinnahmen aus der Tabaksteuer und den Tabakzöllen sowie der fiskalischen Belastung gebrannter Wasser gemäss Artikel 32<sup>bis</sup> Absatz 9 zu decken ist;
- c. wenn das Ausführungsgesetz dies vorsieht, durch einen Beitrag der Kantone, der den Beitrag des Bundes entsprechend vermindert.

<sup>3</sup> Der Bund trifft im Rahmen der beruflichen Vorsorge auf dem Wege der Gesetzgebung folgende Massnahmen, um den Betagten, Hinterlassenen und Invaliden zusammen mit den Leistungen der eidgenössischen Versicherung die Fortsetzung der gewohnten Lebenshaltung in angemessener Weise zu ermöglichen:

- a. Er verpflichtet die Arbeitgeber, ihre Arbeitnehmer bei einer Vorsorgeeinrichtung der Betriebe, Verwaltungen und Verbände oder einer ähnlichen Einrichtung zu versichern und mindestens die Hälfte der Beiträge der Arbeitnehmer zu übernehmen.
- b. Er umschreibt die Mindestanforderungen, denen diese Vorsorgeeinrichtungen genügen müssen; für die Lösung besonderer Aufgaben können gesamtschweizerische Massnahmen vorgesehen werden.
- c. Er sorgt dafür, dass jeder Arbeitgeber die Möglichkeit erhält, seine Arbeitnehmer bei einer Vorsorgeeinrichtung zu versichern; er kann eine eidgenössische Kasse errichten.
- d. Er sorgt dafür, dass Selbständigerwerbende freiwillig und zu gleichwertigen Bedingungen wie die Arbeitnehmer sich bei einer Vorsorgeeinrichtung versichern können. Die Versicherung kann für bestimmte Gruppen von Selbständigerwerbenden allgemein oder für einzelne Risiken obligatorisch erklärt werden.

<sup>4</sup> Der Bund sorgt dafür, dass sich sowohl die eidgenössische Versicherung als auch die berufliche Vorsorge auf weite Sicht ihrem Zweck gemäss entwickeln können.

<sup>5</sup> Die Kantone können verpflichtet werden, Einrichtungen der eidgenössischen Versicherung und der beruflichen Vorsorge von der Steuerpflicht zu befreien sowie in bezug auf Beiträge und anwartschaftliche Ansprüche den Versicherten und ihren Arbeitgebern Steuererleichterungen zu gewähren.

<sup>6</sup> Der Bund fördert in Zusammenarbeit mit den Kantonen die Selbstvorsorge, insbesondere durch Massnahmen der Fiskal- und Eigentumspolitik.

<sup>7</sup> Der Bund fördert die Eingliederung Invalider und unterstützt Bestrebungen zugunsten Betagter, Hinterlassener und Invalider. Für diesen Zweck kann er Mittel aus der eidgenössischen Versicherung heranziehen.

## II

*Artikel 32<sup>bis</sup> Absatz 9 der Bundesverfassung* wird wie folgt geändert:

<sup>9</sup> Von den Reineinnahmen des Bundes aus der fiskalischen Belastung gebrannter Wasser erhalten die Kantone die Hälfte, die im Verhältnis der Wohnbevölkerung unter sie zu verteilen ist; von seinem Anteil hat jeder Kanton wenigstens 10 Prozent zur Bekämpfung des Alkoholismus in seinen Ursachen und Wirkungen zu verwenden. Die andere Hälfte der Reineinnahmen ist gemäss Artikel 34<sup>quater</sup> Absatz 2 Buchstabe *b* zu verwenden.

## III

*Artikel 41<sup>bis</sup> Absatz 1 Buchstabe c der Bundesverfassung* wird wie folgt geändert:

<sup>1</sup> Der Bund ist befugt, die folgenden Steuern zu erheben:

...

- c. Steuern auf dem rohen und verarbeiteten Tabak sowie auf andern Stoffen und daraus hergestellten Erzeugnissen, die wie roher und verarbeiteter Tabak verwendet werden.

## IV

*Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung* werden durch folgenden *Artikel 11* ergänzt:

<sup>1</sup> Solange die Leistungen der eidgenössischen Versicherung den Existenzbedarf im Sinne von Artikel 34<sup>quater</sup> Absatz 2 nicht decken, richtet der Bund den Kantonen Beiträge an die Finanzierung von Ergänzungsleistungen aus. Er kann für diesen Zweck die Einnahmen aus den Steuern verwenden, die zur Finanzierung der eidgenössischen Versicherung bestimmt sind. Bei der Berechnung des höchstzulässigen Beitrages der öffentlichen Hand gemäss Artikel 34<sup>quater</sup> Absatz 2 Buchstaben *b* und *c* sind die Aufwendungen des Bundes und der Kantone für Ergänzungsleistungen voll zu berücksichtigen.

<sup>2</sup> Die Versicherten, die zur Eintrittsgeneration der obligatorischen beruflichen Vorsorge gemäss Artikel 34<sup>quater</sup> Absatz 3 gehören, sollen je nach der Höhe ihres Einkommens nach 10 bis 20 Jahren seit Inkrafttreten des entsprechenden Gesetzes in den Genuss des gesetzlich vorgeschriebenen Mindestschutzes gelangen. Das Gesetz bestimmt den Kreis der Personen, die zur Ein-

trittsgeneration gehören, und legt die während der Übergangszeit zu gewährenden Mindestleistungen fest; es trägt durch Sondervorschriften den Verhältnissen derjenigen Versicherten Rechnung, für die ein Arbeitgeber vor Inkrafttreten des Gesetzes Vorsorgemassnahmen getroffen hatte. Die Beiträge zur Deckung der Leistungen haben spätestens nach fünf Jahren die volle Höhe zu erreichen.

**Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der  
Volksabstimmung vom 3. Dezember 1972 betreffend a. das Volksbegehren für eine  
wirkliche Volkspension und b. den Gegenentwurf der Bundesversammlung (Änderung der  
Bundesverfassung a...**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1973             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 1                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 04               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | 11545            |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 29.01.1973       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 73-80            |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 045 650       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.